

Költési időszakban tilos zavarni a madarakat

Bosszantó varjúkárogás



Fotó: Milvus

Minden tavasszal sokan fordulnak panasszal a marosvásárhelyi Milvus Csoporthoz a tömbházak közötti magas fákon fészkelő vetési varjak miatt, amelyek hangos károgásukkal zavarják a lakók nyugalmát. A megoldás viszont nem az, hogy levagdossák a fák ágait vagy megsemmisítik a fészkeket – mutattak rá a napokban tartott sajtótájékoztatójukon a marosvásárhelyi Milvus Csoport szakemberei.

Menyhárt Borbála

Költési időben a vetési varjú az Európai Unió minden tagországában védett, március 15. – augusztus 15. között a fészkelő madarakat semmiféle módon nem szabad zavarni. A fészkelés március közepén kezdődik, a varjak márciustól májusig tartózkodnak a fészkeikben, akkor költenek, majd miután a fiókák már elég nagyok, hogy kirepüljenek, megszűnik a tömbháznegyedek lakóit zavaró károgás. *Vizi Júlia*, a Milvus munkatársa szerint Marosvásárhelyen mintegy 480 varjúpár él, nagyon sok van belőlük – mintegy száz pár – a November 7., valamint a

Kornisa negyedben, az otthlakóktól számtalan panasz érkezett az utóbbi években. Sajnos sok lakónegyedben úgy oldják meg a „problémát”, hogy levágják a fák ágait, hogy ne fészkeljenek ott a madarak, vagy megsemmisítik a fészkeket. Viszont hiába kergetik el a varjakat az emberek, ha nincsen a városban kívül megfelelő helyük, akkor kissé odébb mennek, és ott zavarják a környék lakóit. Bár az embereknek úgy tűnhet, hogy több a varjú a városban, nem nőtt a számuk, csupán eddig a településen kívül éltek.

(Folytatás a 2. oldalon)

Út menti szeméthegek

Maros megyében Szászrégen körzetében, a 15A országút mellett újabb szemétheget kellett eltakarítani az út- és hidügyi igazgatóság alkalmazottai csütörtökön a déli órákban.

2.

VárAdy 100

Festmények reprodukciói, grafikák, kollázsok, metszetek, plakátok, printek, fotók, kéziratos képsziporkák jelzik, hogy Ady Endre személyisége, szellemisége, életműve a képzőművészeket is megihletti, a legváltozatosabb formákban készíti alkotásait.

3.

Szentendrétől Marosvásárhelyig

A művészetek e két jeles központja, Szentendre és Marosvásárhely, illetve a Kossuth-díjas szentendrei festőművész, Aknay János és művei vásárhelyi gyűjtője, Szepessy László kapcsolatának újabb fejezete az a kiállítás, amely március 13-án 18 órakor nyílik meg a Szentendrei Régi Művésztelepen a MANK Galériában Szentendrétől Marosvásárhelyig – Aknay János művei a Szepessy-gyűjteményben címmel.

5.

David Lynch fotói a Múcsarnokban

David Lynch fotóit Közép-Európában elsőként Budapesten láthatjuk – emelte ki Mucsy Szilvia, a Budapest FotóFesztivál igazgatója a tárlatról tartott csütörtöki helyszíni bemutatón. Az 55 fotóból álló válogatás 2013-ban született, a kiállítás sorozatokból és egyedi képekből áll.

6.



OPTICA OPTOFARM
A látás szakértője

Szolgáltatásaink:

- kontaktlencse-felírás és rendelés
- ingyenes szemüvegfelírás komputeres szemvizsgálattal
- mindenik szaküzletünk orvosi szakrendelővel van felszerelve, ahol teljes szemvizsgálatot végzünk, a pácienseinket küldőpapír nélkül fogadjuk
- a gyerekvizsgálatokat speciális fotorefraktométerrel végezzük (kellemetlen pupilatágítás nélkül, távolsági fotózással)
- kötelező éves szemvizsgálatok cégek részére
- korszerű számítógép-vezérlésű japán NIDEK gépekkel bármilyen kerettípusba bedolgozunk plasztik- és üveglencsét egyaránt (gyors, olcsó és precíz munkával)
- szemüvegjavításokat végzünk (keretek forrasztása)
- új amerikai készülék látásjavításra, kancsalságra
- terápiák betegség és sérülés utáni rehabilitációra, memória-, reflexek, mozgás- és tanulászavarok javítására

Marosvásárhely:

- ▲ Posta utca 3. sz. Tel: 0265/212-304, 0365/410-555
- ▲ 1918. Dec. 1. sugárút 49. sz. Tel: 0265/263-351, 0365/410-557
- ▲ Rózsák tere 53. sz. Tel: 0265/250-120, 0365/410-559
- ▲ Dózsa György utca 64-68. sz. (a Kaufland udvara). Tel: 0265/265-205
- ▲ Köztársaság tér 5. sz. Tel: 0365/430-939

Szászrégen:

- ▲ Iskola utca 11. sz. Tel: 0265/512-042, 0365/410-558

Szováta:

- ▲ Fő út 196. sz. Tel: 0265/577-282
- ▲ A Danubius Hotelben. Tel. 0742-100-323



MÁRCIUS


2., szombat

A Nap kel
7 órakor,
lenyugszik
18 óra 8 perckor.
Az év 61. napja,
hátravan 304 nap.

IDŐJÁRÁS

Változó idő

Hőmérséklet:
max. 8 °C
min. 1°C



Isten éltesse!

Ma LÚJZA,
holnap KORNÉLIA napja.
KORNÉLIA: a latin eredetű
Kornél női párja, a somfa, vagy
szarv szó származéka.

✻ ✻ ✻

VALUTAÁRFOLYAM
BNR – 2019. március 1.

1 EUR	4,7433
1 USD	4,1707
100 HUF	1,5016
1 g ARANY	175,4893

NYUGDÍJASOKNAK!

Új, napközis program indul nyugdíjasoknak Marosvásárhelyen, a Gyulafehérvári Caritas Teréz Anya Idősek Nappali Foglalkoztató Központjában. Az egész délelőttös tevékenységeket március 4-8. között megszervezett nyílt héten lehet ingyenesen kipróbálni. A színes, változatos és vidám programok célja a közösségi együttlét, a testi-lelki-szellemi egészség megőrzése és a szabadidő aktív felhasználása.

Helyszín: Marosvásárhely, Mărăști utca 13. szám, időpont: március 4-8., naponta 9-13 óra. Érdeklődni lehet a 0265/213-509-es telefonszámon.

A határok feszegetéséről az Erdély TV hétfői műsorában

Kitörni a hétköznapi szürkeségéből – erről lesz szó a Zebra műsorban, amelynek vendége Sidó Katalin ultratriatlonista és Plesek Zoltán pszichológus. Kövessék a beszélgetést hétfőn 20 órától az Erdélyi Magyar Televízióban, vagy online a Youtube-csatornán.

Bosszantó varjúkárogás

(Folytatás az 1. oldalról)

A városban fészkelő és az embereket zavaró vetésivarjú-telepek miatti gondot csak településszinten gondolkodva, több intézmény közös fellépésével lehet megoldani, de nem úgy, hogy levágjuk az összes, fészkelésre alkalmas fá tetejét, ezzel károsítva azt a kevés zöldövezetet, ami még maradt. A Milvus Csoport több évvel ezelőtt írt levelet a polgármesteri hivatalnak, amelyben mindezeket megfogalmaztuk, és jeleztük igényünket a közös munkára, de hiába.

Ha nem szeretnénk még több fészkelő varját a városban, akkor ne zavarjuk azokat a telepeket, amelyek a város közelében vannak, mert így csak azt érjük el, hogy ezek a madarak is beköltöznek a városba. 2018-ban éppen ez történt – a korábban a „Pártszigeten” fészkelő több mint száz pár vetési varjút elkergették márciusban, és ezek a madarak újabb fészket raktak a November 7. és a Kornisa lakónegyedekben, sok száz ember lakásának a közelében. A Pártszigeten nem zavartak volna senkit, ugyanis az esküvői szezon nyáron kezdődik, a varjak költése viszont májusban véget ér. Talán a lakossági összefogás célravezető lehet, ha valaki vetésivarjú-telepek zavarását tapasztalja, jelentse nekünk, és megpróbálunk intézkedni.

A varjak számára létesíteni kellene megfelelő fészkelőhelyeket, hiszen a településre költözésük oka részben az, hogy eltűntek a faszorok, a folyóparti li-

getek, ahol addig nyugodtan fészkelhettek. Például a városzéli, elméletileg bezárt szeméttel mellett lehetne gyorsan növekedő nyárfákat ültetni – mutattak rá a Milvus szakemberei.

Az ottlakók számára kellemetlenséget okozó varjútelepekről el lehet zavarni a madarakat egészen március 15-ig, ez még a fészkeképítés időszaka, ilyenkor nem károsodnak sem tojások, sem fiókák. Am a Milvus csoport szakemberei hangsúlyozták, nem pártolják ezt a módszert, mert amennyiben a település szélén nem biztosítanak nekik zavartalan fészkelőhelyet, a madarak pár száz méterrel odébb telepednek le, más lakókat zavarva. Vagyis úgy mond átdobják a döglött macskát a szomszéd udvarába.

A Milvus Csoport is azt szeretné, ha minél kevesebb vetési varjú fészkelne a városokban, és minél több a településen kívül, ugyanis természetvédelmi szempontból is előnyösebb, ha a vetésivarjú-telepek a városon kívül vannak, mert több olyan, ritkább madárfaj van, amelyik a varjúfészkeket használja költésre, miután a varjúfiókák kirepültek. Ezek közül a vörösvércse és az erdei füllesbagoly ugyan fészkel a településeken is, de nem olyan nagy számban, mint azokon kívül, a kékvercse viszont nem költözik be a városba a varjak után. A ritka és veszélyeztetett kékvercse szintén telepes madár, és szinte kizárólag vetési varjak telepein költ, mert csak ott talál elegendő üres fészket.

Út menti szeméthegek

Maros megyében Szászrégen körzetében, a 15A országút mellett újabb szemétheget kellett eltakarítani az út- és hídügyi igazgatóság alkalmazottai csütörtökön a déli órákban.

A Tekeújfalu közelében lévő 15A országút mellett felhalmozott szemétheget többzsáknyi hulladékból állt, a zsákokban pedig nagyrészt régi, használt sífelszerelések voltak – tájékoztató az út- és hídügyi igazgatóság szóvivője.

Sajnos elég nagy azoknak a felelőtlen polgároknak, vállalkozóknak a száma, akik a háztartási hulladéktól és szeméttől ismételt az országutak mentén szabadulnak meg, ami nagyban megnehezíti az útügyi igazgatóság alkalmazottainak munkáját. Ilyen helyzetek miatt ugyanis rendszeresen



Fotó: Regionális Út- és Hídügyi Igazgatóság

azzal kell foglalkozni, hogy nagy mennyiségű építkezésből származó törmelékot vagy háztartási hulladékot gyűjtenek össze az országutak széléről, majd a szeméttelrakóba szállítják, holott nem ez lenne a feladatuk.

Ezek ismeretében cseppet sem kell azon csodálkozni, hogy egy-egy megye parkolóiból és az út menti árkokból vagy bozotos területekről ünnepek, illetve egy-egy hétfő után két-három tonna hulladékot is összegyűjtenek az útügyi alkalmazottai. A Regionális Út- és Hídügyi Igazgatóság ismételt arra kéri a lakosságot, hogy tiszteljék a környezetet, a közúton közlekedő embertársaikat, és a hulladékot, valamint a szeméttel az arra kijelölt helyre szállítsák. (pálosy)



Kezdődik a regisztráció a pápalátogatásra

Sajtótájékoztatót tartottak Ferenc pápa csíksomlyói látogatásával, az azt megelőző regisztrációs időszakkal kapcsolatosan február 28-án Csíkszeredában, a megyeházán.

Oláh Zoltán, Bodó Márta, Szócs Csaba és Veres Stelian, a szentatya csíksomlyói látogatását előkészítő bizottság sajtófelelősei mellett az eseményen jelen volt Borboly Csaba, Hargita Megye Tanácsának elnöke, valamint Magyarország Csíkszeredai Főkonzulátusának képviselői.

Oláh Zoltán kanonok a sajtótájékoztató elején bemutatta az eseményre készült bannert, kihangsúlyozva, hogy Ferenc pápa Csíksomlyóra tett látogatásával mind a négy magyar római katolikus egyházmegye híveihez érkezik.

Bodó Márta elmondta, a plébániákon zajlik a zarándokcsoportok szervezése. Mivel nemcsak a gyulafehérvári, szatmári, nagyváradai és temesvári egyházmegyékből, hanem az egész Kárpát-medencéből érkező zarándokokkal számolnak, március elsejétől megnyitják az online regisztrációt a pontifex.ro honlapon.

A sajtótájékoztatóon Szócs Csaba egy bemutatót tartott, hogy fog történni az online regisztráció a honlapon keresztül, szemléltettként a jelen lévő Székedi Ferenc publicistát regisztrálták az eseményre, aki az adatok kitöltése után azonnal visszajelzést kapott e-mailben, hogy adatait rögzítették. Mint elhangzott, a regisztrációt március 31-én zárják, de ha szükséges, még pár nappal meg fogják hosszabbítani.

Oláh Zoltán arra is felhívta a figyelmet, hogy csoportos és egyéni regisztráció is lesz, de előnyt élveznek a csoportok. Külön regisztrálhatnak a gyerek-, diák- vagy egyetemistacsoportok, az egyének és családok, a papok, a szerzetesek és szerzetesek, valamint a mozgáskorlátozottak vagy a betegek egy kísérővel. A regisztráció lezárása után szektorokba osztják a regisztráltakat. Ezután bocsátják ki a vonalkódos belépőket. A belépők

egyediek lesznek, egy belépővel egyszer lehet bejutni. A regisztráció ingyenes! – hangsúlyozta Oláh Zoltán. A szervezők azt is fontosnak tartották elmondani, hogy regisztráció és belépő nélkül is lehet jönni Csíksomlyóra, viszont ez esetben a pápai misét csak távolról, kivetítőn lehet követni. A biztonsági zónákba nem engedik be azokat, akiknek nincs belépőjük.

Önkénteseket is toboroznak

Borboly Csaba, Hargita Megye Tanácsának elnöke a regisztráció fontosságát hangsúlyozta, Székelyföld legnagyobb kalákájának nevezte a pápalátogatással járó zarándokok elszállásolását és a május 31. – június 10. közötti Hargitai Megye napok gazdag programkínálattal való megtöltését. A korábbi sajtótájékoztatóon Tánzos Barna szenátor jelentette be, hogy felkéréssel fordultak az önkormányzatokhoz, a térség lakosaihoz, hogy legalább százezer zarándok számára biztosítsanak ingyenes szálláslehetőséget, hisz a vendéglátóegységek már szinte mind foglaltak. Ehhez a kezdeményezéshez már számos városi és vidéki önkormányzat, cég és magánszemély csatlakozott.

Hasznos tudnivalók

A helyi önkormányzat és a szervezők nyomatékosan kérik, hogy a zarándokok ne személygépkocsival tervezék az utazást. A város nem rendelkezik elegendő parkolóhellyel, ezért már május 31-től Csíkszereda le lesz zárva az autósforgalom előtt. Eddigi értesítéseink szerint június 1-jén csak különengedéllyel rendelkező személygépkocsik juthatnak be Csíkszereda területére.

A szertartás latinul zajlik majd, az énekek magyarul csendülnek fel, a pápa olaszul szól a zarándokokhoz, amit magyarra, románra és angolra fordítanak. A kivetítőn feliratozás is lesz román nyelven. A TVR1 élőben közvetíti az eseményt. Ezzel is meg akarják könnyebbíteni a hívek bekapcsolódását a szentmisébe. Mobiltelefonokon is hallgatható lesz a különböző nyelvekre történő fordítás, más-más frekvenciákon.

NÉPÚJSÁG
ÖNÁLLÓ
MAROS MEGYEI NAPILAP
Kiadja az IMPRESS KFT.
FŐSZERKESZTŐ:
Karácsonyi Zsigmond
LAPSZERKESZTŐK:
Antalfi Imola
Benedek István

MUNKATÁRSÁK: Antalfi Imola, Bodolai Gyöngyi, Farczádi Attila, Menyhárt Borbála, Mezey Sarolta, Mózes Edith, Kaáli Nagy Botond, Nagy Miklós Kund, Nagy Székely Ildikó, Nagy Tibor (fotó), Szer Pálosy Piroška, Vajda György. **KORREKTÚRA:** Horváth Éva, Kiss Éva.
TÖRDELÉS: Izsai Anna, Makkai Katalin, Makkai Melánia, Vajda Gyöngyi.
FŐKÖNYVELŐ: Nagy Melinda. **REKLÁMMENEDZSER:** Borbély Ernő – e-mail: reklam@e-nepujasg.ro, tel. 0742-828-647.
REKLÁM-LAPTERJESZTÉS: Madaras Éva Adrienn, tel/fax: 00-40-(0)265-268-854. **APRÓHIRDETÉS:** Petres Emilia.
SZERKESZTŐSÉG: 540015 Marosvásárhely, Dózsa György út 9. szám, II. emelet. **Internet:** www.e-nepujasg.ro **E-mail:** nepujasg@e-nepujasg.ro
Telefon: titkárság: 0265/266-780 és tel/fax: 0265/266-270, közönségszolgálat: 0365/410-440, 0265/266-780. **Nyomda:** Palatino.
A szerkesztőség véleménye nem feltétlenül azonos a szerzők véleményével.
Előfizetés a postahivatalokban, postásoknál és a szerkesztőségben, tel.: 0742-828-647.
Hirdetési irodánk nyitvatartási rendje: hétfő, kedd, szerda, csütörtök: 8-16 óra, péntek: 8-15 óra, szombat zárva, vasárnap: 10.30-14.30 óra között.



642357800052

ISSN 1220-3475 (print);
ISSN 1584-3238 (online)



Műfjsa

SZERKESZTETTE:
NAGY MILÓS KUND
1373. sz., 2019. március 2.



ADYT ORZÓ ADY-TORZÓ

(KIFAKULT ADY, FÉNYKÉP)

Már rínülő kezemmel
Fogom meg a...
Már rínülő szömmel
Orzom a...

Világok puszulásán
Ős vad, kit rejtőmet
Út, ékezetem meg...
S rárak hiadtan...

Már rínülő kezemmel
Fogom meg a...
Már rínülő szömmel
Orzom a...

Nem tudom, miért, meddig
Maradok még meg...
De a... fogom
S orzom a...

Kovács András Ferenc

(2019. januárjában)



Kovács András Ferenc verskézirata a VárAdy-különszámában

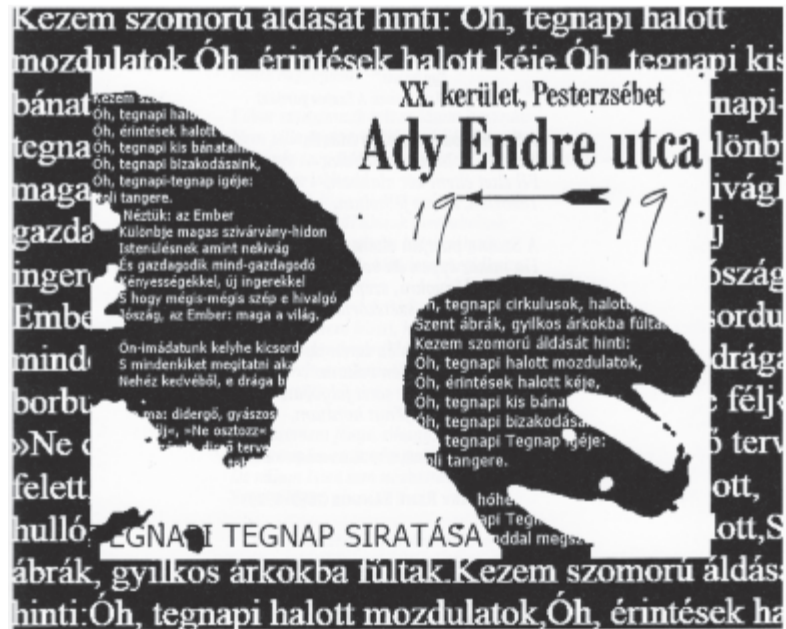
Nemzedékek... Szotyori Anna grafikája

Fotó: Dorel Cozma

VárAdy 100

„Emlékezünk Adyra! Olvassuk Adyt! Írjunk, alkossunk Adyról!” – biztatnak a VárAdy folyóirat szerkesztői a költő halálának 100. évfordulójára megjelentetett különszámuk bevezetőjében. Úgy tervezték, hogy a kiadvány 2019. január 27-én kerüljön a közönség elé. Rendkívüli érdeklődéssel fogadták, hamar elfogyott, utányomásra is szükség lett. Ránézésre is megkapó, de egészében különleges a lap vizuális képe, kínálata. Festmények reprodukciói, grafikák, kollázsok, metszetek, plakátok, printek, fotók, kéziratos képsziporkák jelzik, hogy Ady Endre személyisége, szellemisége, életműve a képzőművészeket is megihletti, a legváltozatosabb formákban készített alkotásra.

(Folytatás az 5. oldalon)



Vass Nóra: Ady 100 2.

A város arcai

Szotyori Anna kiállításán

Néhány évtizede a marosvásárhelyi művészek a grafikában is bárkivel felvehették volna a versenyt. Aztán a halál, olykor tragikus koraisággal, illetve a vészes kitepedés, a nagyfokú emigráció sorra fosztotta meg vezéregyéniségeitől a képzőművészet e nagy hagyományú, fontos ágazatának helybeli közösségét. Elég pár nevet említenünk, hogy világos legyen, mire gondolhatunk. Nagy Pál, Vass Tamás, Molnár Dénes, Zsigmond Attila, az erdélyi grafika markáns, sokoldalú alakjai rég nincsenek köztünk, Haller József, Kusztos Endre, Siklódi Zsolt elhunytá aránylag friss veszteségünk. Az egykori MAMŰ szinte testületileg elhagyta az országot, az anyaországban alkot Z. Erdei Anna, Simon Zsolt és a grafikába is belemélyült édesapja, Simon Endre is, de tovább hadd ne soroljam, ez az írás nem erre fókuszál. Tény, hogy az utóbbi időben fehér holló az a vásárhelyi fogantatású tárlat, ahol a grafika a főszereplő. Persze Major Gizella, Datu Victor, Sz. Kovács Géza, Molnár D. Dénes és Krisztina meg még egy páran remek grafikákkal is megörvendeztetnek, de ők is többnyire a festészetre összpontosítanak. Ezért is külön öröm, ha grafikus vállalja az egyéni megmérettetést. Mint most Szotyori Anna, akinek kiállítását sokan felkeresték a Kultúrpalota Art Nouveau Galériájában az eltelt két hét folyamán. Értető volt az élénk érdeklődés, népszerű a városban az idős művész, a közönség ismeri, kedveli képei világát, számos otthonban látható rajza, metszete, és bizony elég hosszú idő eltelt, mióta nem rendezett ilyen átfogó kiállítást. A tavalyi Vásárhelyi Forgatag felvillantotta ugyan a régebbi városképeit, de Szotyori Anna művészetének minden vonulatát kidom-

borító teljes pályarajzot a mostani tárlat mutat föl. Legalább hat évtizedes idővívrről beszélünk, a művész 1961-ben végezte el a bukaresti képzőművészeti főiskolát, miután Kolozsváron már jól előrehaladt a felsőfokú szakmai felkészülés lépcsőfokain. Olyan mesterektől tanult, mint Kádár Tibor, Andrásy Zoltán, Kazár László. Jóval korábban még Bordi András kurzusaiba is belekóstolhatott a Kultúrpalotában, ott még az akkor szárnyait bontogató Szász Endrével is megismerkedett, de ez a tapasztalat még nem irányította volna erre a pályára. Döntő ereje annak volt, hogy egész kiskorától imádott rajzolni, még a kert káposztalapiit is teleyuggatta rajzaival, ettől a szenvedélyétől nem tudott, nem is akart megválni. A rajz ma is, 89. esztendejében is hiányozhatatlan része az életének. Tömbházlakása műteremként is szolgáló, kicsi konyhájában főhelyen található a grafikus nélkülözhetetlen munkaeszköze, a prés. Ez mostanában talán ritkábban van használatban, de megvan minden hozzávaló. És könnyen előkerülnek a rézmetszés kellékei meg a lemezek is. A fa- és linómetszés folyamata is felidézhető. A dúcok olyan katonás rendben sorakoznak a kamra polcain, mint kötetek a könyvtárban, illetve a dúcok alatti deszkalapon ragyogó, tisztára mosott befőttes-, savanyúságos üvegek. Ami természetes is, hiszen a művész sosem feledte, hogy nemcsak alkotóember, hanem gondos háziasszony is. De számára itt a legfontosabb mégis a kilátás. Az ablakon függöny széthúzva, szabadon áramlik be a látvány: házfalak, háztetők egymásra tornyosuló sokasága. Kissé szigorú, akár zsúfoltnak is tekinthető geometria, amit árnyalatok,

(Folytatás a 4. oldalon)

A város arcai

(Folytatás a 3. oldalról)

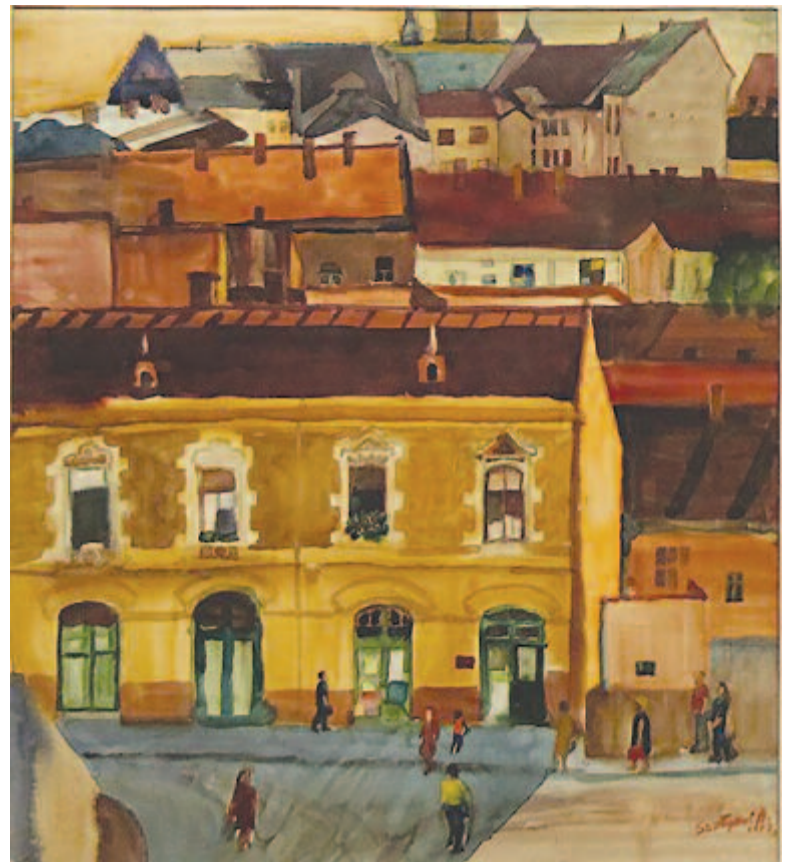
fények, árnyak, tónusok sokféle játéka lágyít lírai hangulatúvá, hogy hátrább, az ég felé magasodva zavartalanul, a Vártemplom impozáns tornya ejtse foglyává a tekintetet. Jellegzetes vásárhelyi városkép, amilyennel a galériában is sűrűn találkozunk. Ennél szebb nincs is, mondja, hirdeti a művész. Legalábbis számára. Ő ugyanis kigyógyíthatatlan lokálpatrióta, imádja szülővárosát, Marosvásárhelyt. És

sosem unja meg azt a felkínált látóvilágot, ami szüntelen rajzolásra, festésre készíti. Nyilván ezekbe a képekbe beleviszi, beleálmódja a maga hangulatát, érzelmeit, s amit lát, azt a képzelete is feldúsítja. Mindenhez kapcsolódik valamilyen emlék, élmény is, és reméli, hogy grafikáinak szemlélői is így vannak ezzel. Persze más az, amikor dokumentumszerű ábrázolásban tűnik fel a hajdani Marosvásárhely, és régi rajzok, metszetek alapján kerül a le-

tűnt századok emléképe a papírra. De ilyenkor sem vonatkoztatható el a grafika a művész személyétől.

Ez a szubjektivitás azonban sokkal erőteljesebb Szotyori Anna szabadon szárnyaló, asszociatív, fantáziadús rajzain, könnyed, friss, hangulatos, kollázsszerűen összetett, néha elnagyolt, máskor rendkívül aprólékosan kivitelezett lapjain, freskószerűen töredékes túsjátékain, amelyek teljesen mai életérzést, fiatalos kötetlenséget sugároznak.

Ennek köszönhetően a tárlat talán legvonzóbb darabjai. Sok-sok lehetséges történet, sztori rejlik bennük,



Fotó: Bálint Zsigmond

csak fel kell fedezni őket. Múlttal, történelmmel telítettek viszont azok a munkák, amelyek a család, a felmenők, a különböző nemzedékek, a néhai vásárhelyiek sejlenek fel olykor éppen arctalanul, mégis beszédesen, meséket sugallva. Biztos ezeknek a grafikák-

nak is sok a kedvelője. És szép a város színekbe öltöztetve is. Temperában, akvarellben több melegséget árasztanak magukból a terek, épületek, pompásabbak a csendeleitek, emberibbek a portrék. Ez is megerősíti, mennyire nézőbarát ez az összegező kiállítás. (N.M.K.)

Kántornéra emlékeztek

A marosvásárhelyi Lorántffy Zsuzsanna Kulturális Egyesület február 28-án, a magyar színjátszás hőskorának nagy alakja, Kántorné Engelhardt Anna halálának 165. évfordulóján bensőséges hangulatú megemlékezésen idézte fel a színésznő személyiségét, zaklatott életútját. Mint már többször is az eltelt negyedszázadban, az egyesület szervezésében a római katolikus temetőben, Kántorné síremlékénél gyűltek egybe az emlékezők, és méltatták a jeles előd érdemeit. Ezekről az utóbbi időben egyre többet hallhattunk, ami annak is köszönhető, hogy a Mentor Könyvek Erdélyi Ritkaságok sorozatában napvilágot látott a Marosvásárhelyi krónikás füzetek II. kötete, és abban a néhai helytörténész, Fodor István dolgozata, a Kántorné, az első és legnagyobb tragika végállomása Marosvásárhelyen. De talán mégis eléggé szűk még azok köre, akik ismerik e drámaian alakult pálya fontosabb állomásait. A sors mostohán bánt vele, erről néhány könyv is tanuskodott a halála utáni több mint másfél évszázadban: Szigligeti Ede életrajzi kötete, Kárpáti Aurél hasonló monografikus munkája, Kertész Erzsébet könyve, Ignác Rózsa regénye. Vagy még hitelesebben Kántorné Barna János által egybegyűjtött és sajtó alá rendezett levelei. Sok tudnivalót közölt róla a pályatárs és barát, Déryné Széppataki Róza visszaemlékezései három kötetben elevenítik fel a vándorszínészet, majd a Magyar Színház létrejöttének folyamatát és a pesti színházi élet fellendülését az első magyar kőszínház megalapítása után. Az utóbbiból Kántorné igazságtalanul kimaradt. Déryné erről is nagy együttérzéssel írt. És még több mindenről, ami kikerekíti azt a képet, melyet a Vásárhelyen 1854-ben magányosan és nagy szegénységben elhunyt színésznőről a mai színházkedvelők kialakíthatnak magukban. Déryné naplójában pár erre vonatkozó bekezdést mellékletünkben is bemutatunk.



Megemlékezés 2019. február 28-án a marosvásárhelyi római katolikus temetőben

Déryné Széppataki Róza: Déryné naplója

Kassán

Kántorné itt volt, és volt kívül méltólag társalaghatnom. És mi mindig vonzalommal voltunk egymás eránt. Ő többnyire nálam töltötte idejét, ő is egyedül lakott, én is, és így üztük egymás társaságában az unalmat megszűnt magunktól, nyáron a sétákon, télen nálam jó meleg szobámba, ő többnyire nálam vacsorált s ozsonált. Nagyon sok jó órát töltötünk együtt. Mindketten szerettünk nevetni, de ő annyira, hogy mindjárt a földre terült, s ott hentergett nevéttébe, ha jókedvébe volt, és alkalmá nyílt rá...

Mi, Kántornéval igen jól töltöttük az időt. Ő megismerkedett egy Horváth nevű fiatal ügyvéddel, ki igen megszerette Kántornét. Bár sokkal fiatalabb volt, meg is kérte, s nőül is vette volna. De Kántorné még csak gondolni se akart többé a férjhezmenetelre. Horváth addig-addig unszolta, hogy végre megígérte neki, hogy majd meggondolja még. Azonban a szerencsétlen flótás oda-megy egyszer, éppen midőn Kántorné nagyban tisztogatott, sűrűlatozott előtte való napon, s dohányzás közben lépék a tiszta padlóra. Kántorné, ki igen tisztaságszerető nő volt, föl pattan: „S magához mennék én férjhez? De az én szobám földjét ugyan be nem köpködi, s ne is említse többé én előttem a férjhez menést, mert még csak udvarlómnak se fogadom el!” S ezzel csakugyan el is múlt a viszony, de azért fogytig udvarolt Kántornénak, s kacagtunk rajta, hogy miért maradt el a házasság, pedig eléggé esküdött, hogy szórakozásból történt.

Újra Budán

A kinyitás után mintegy két héttel egy cédulácskát kapok Budáról. Kántorné megérkezett, s ezt írja nekem: „Édes Déryném! Én tegnap megérkeztem, betegen, nem bírom elhagyni az ágyat. Kérem mindenre, jöjjön át Budára, a maga volt szállásán vagyok. Beszédem van magával. Kántorné”.

Én ebéd után azonnal fiakkerre ültem, s mentem. Ott feküdt szegény, dagadt, vastag lábaival, kínok között, mert a sebek kiújultak, mely láb fagyást ő akkor kapta, midőn Budán játszott a társaság, s télen fagyba-hóba átjártak játszani Pestre, s néha a csolnakba becsapódván a víz, a hideg színpadra föllépvén, megfagyott a lába. Gyógyította is a lábát sárfürdőt használván, de most újra kisebesedett. Ott feküdt Debrecenben, s azért nem jöhetett a megnyitásra, s minthogy akkorra meg nem jelent, igen föl volt a társaság „némely” tagja bősziülve. Bajza úr volt akkor az intendáns, ő egy szelíd lelkületű férfiú, de igen gyenge volt, s amit a társaság vezetői tanácsoltak

neki, azt ő teljesítette, ellent ugyan nem mondott nekik semmibe, s azok azt tanácsolták, írja meg Kántornénak Debrecenbe, hogy ha eddig meg nem jelent, úgy már ezentúl kénytelenek személye nélkül ellenni, hanem van a vidéken elég vándortársaság, hol ezentúl helyet fog találni. Mintegy ezt foglalta magában a levél, csakhogy bővebben. Ez kemény volt egy oly művésznőnek, mint Kántorné, az ő szerepeiben! Nem emlétek most egyebet, csak az egy Sapphót. Erre többet nem teremtett az isten, valamint Griseldisre sem Lendvaynénél, midőn én ötlet leg többször láttam. De erről majd később... Térjünk vissza. Ez kemény volt! Kántorné ezen levelet nem kapta meg Debrecenbe, s retur visszaérkezett a társasághoz. Midőn Kántorné megérkezett jelentette magát a társaságnál, hogy megérkezett, de betegen fekszik Budán, a neki címzett levelet küldötték el neki felelet helyett! Ez lelketlen volt! Igen, újra mondom, lelketlen volt!

Ugyan mi dúlhatta akkor a művésznő szívével?! Arról talán csak az tud ítéletet mondani, aki hasonló megalázásban részesült, s csak az érezheti a lelki fájdalmat, mely a megsérített büszkeségével küzdött keblében. Ámbár ha a színészet nem vesztítet is az ő nélkülözésével, mert ott virult a fiatal, nagy reményt nyújtó, naponta előrehaladó csemete: Laborfalvi Róza szép alakjában – de én az emberiség s méltánylás érdekében veszem föl a dolgot! Mert ő is küzdött azokkal a régi-régi küzdőkkel, kik egyengették a rögzös utat, még mielőtt engem Pestre vezérelt hajlamom, már ő akkor férjhez és Pestről el is ment. Igaz, hogy ő nehezen tanult, ő Sapphót három ferály évig tanulta, de ő a szerepet nem játszotta, ő azt teremtette, ő nála e szerepben minden lépés ki volt mérve, attól egy hajszálnyira se távozott, de az azért nem látszott, hogy kimért, hanem egy összehangzott, egybeolvadt műelem volt. Én láttam aztán egy kedvelt művésznőtől, Székelynéől ezen szerepet előadva. Ó, menten isten! Pedig neki is voltak jól sikerült szerepei, de azt ne! Ó, csak ezt ne! Egy mozzanat bár árulta volna el azon magasztos szenvedést, mely nem könnyekben rejlik, de mintegy vasmarokkal szorítja a szívet, és sajtolja ki a néző szeméből a könnyeket. Én, valamennyi szerep volt akkor: kicsi és nagyszerű a magyar színpadi könyvtárban, és a színpadon megfordultak, mindent eljátszottam, csak Sapphót nem, midőn a különbséget láttam a két színésznő közt. Azt mondtam: „Dehogy gyilkolom meg e magasságot s vele együtt magamat!”.

VárAdy 100

(Folytatás a 3. oldalról)

„Írókat, művészeket, tanárokat, képzőművészeket, publicistákat, kritikusokat kérünk arra – váradiakat és nem csak váradiakat (Réz Páltól tudjuk, előbbiek vannak többen) –, hogy rövid reflexiót fogalmazzanak meg a költőről, tetszőleges műfajban, verses vagy prózai szövegben, rajzzal, fotóval, egyéb vizuális eszközzel, netán kotta formájában megörökített zenével – olvasható a szerkesztői szándék. – Sok szerzőnk még annak a játékos formai elvárásnak is megfelelt, hogy 1919 jel terjedelmében fogalmazza meg a szövegét. Hiába, játszani csak komolyan érdemes.” Érdekes, magával ragadó, szórakoztató játék is lett belőle, elgondolkodtató, tovább fejleszthető, önelemzésre készítő szellemi csemege is. A különszám kezdeményezői sem csalódtak elvárásaikban: „Örömmel tapasztaltuk, a több mint félszáz reflexió változatoságában igen érdekes összképet kínál, nagyszerű versek születtek, izgalmas meg-

közelítések, emlékezetes mondatok, komoly és játékos megoldások. Valóban nem túlzás, halála után száz évvel Ady, a költő, Ady, az újságíró ma is sokakat megérint, foglalkoztat, ma is hivatkozási alap, még ha ezek olykor perlekednek is egymással. Élő. Fontos. Dolgunk van vele.”

Azt is hangsúlyozzák, hogy egész évben szeretnék „emlékezni, emlékeztetni a költőre, aki megváltoztatta irodalmunkat, megváltoztatta ezt a várost”. Későbbi lapszámaikban is szívesen vállalják Ady-tematikájú versek, esszék, tanulmányok közlését. Biztos vannak még szerzők, akik úgy érzik, nekik is szól ez a felhívás a kerिंगőre. Egyébként az emlékszáma előkészítésekör szétküldött kérdések így szóltak: „Fogalmazd meg, mit jelent ma számodra Ady és kora! Költészete, publicisztikája. Mit jelent a korszerűsége, mit jelent – olykor ma is elvitatott – magyarsága? Melyik az a verse, sora, cikke, amely leginkább hatott vagy hat ma is rád, foglalkoztat. Ké-



Szotyori Anna grafikája

rünk, idézz is ilyen szövegekből”. Persze mindezek a felvetések az olvasókban is visszhangra találhatnak, és válaszokat is szülhetnek, akkor is, ha azokat nem foglal-

ják írásba. Érdemes a lapot megszerezni. Szűcs László főszerkesztő azt ígerte, hogy igyekeznek a különszámot Marosvásárhelyre is eljuttatni. (nk)

Márton Károly

Sorok a macskámról

*Van egy elkényeztetett macskám
Hegyes körmeivel a mancsán.
Ha ráunt a simogatásra,
Körmeit mélyen belém ásta.*

*Egy tanulságot vonok le ebből,
(Ahhoz véreznem kellett több sebből)
Neki is élete be van osztva,
Ne legyen mindig valaki foglya.*

Téli adat

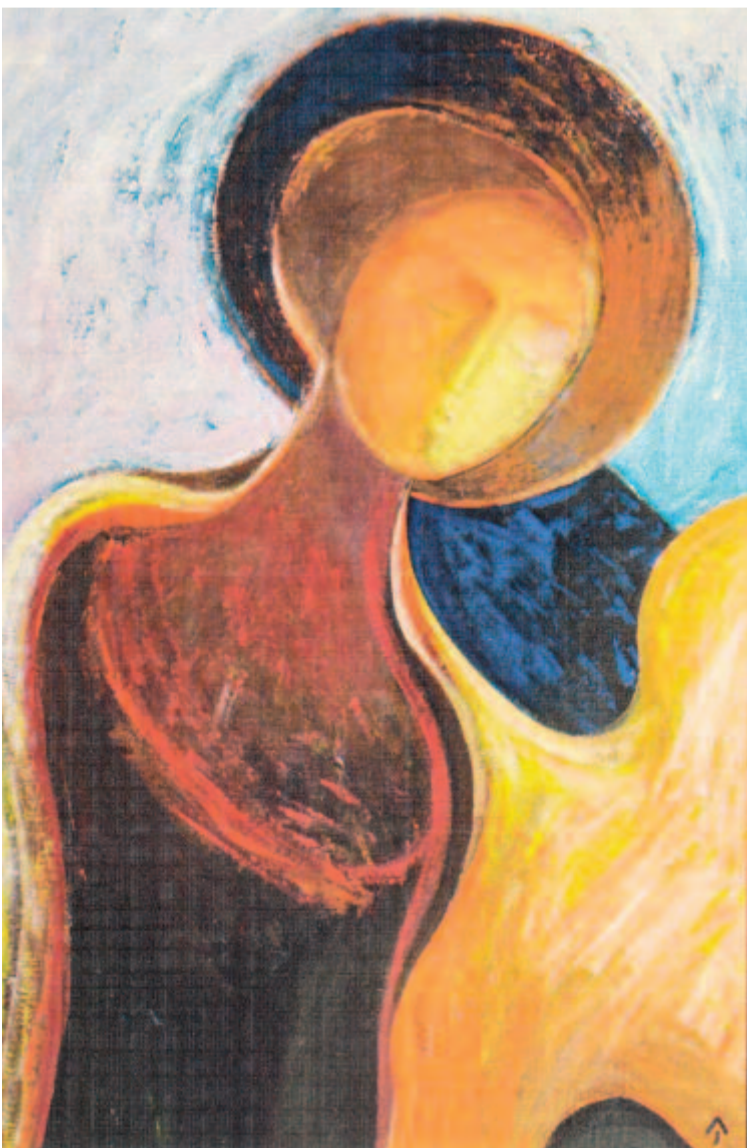
Gyá
va
uj
ja
im
zse
bem
ben.

Számjáték

Há
rom
ne
gyed
fé
le
lem.

Szentendrétől Marosvásárhelyig

A művészetek e két jeles központja, Szentendre és Marosvásárhely, illetve a Kossuth-díjas szentendrei festőművész, Aknay János és művei vásárhelyi gyűjtője, Szepessy László kapcsolatának újabb fejezete az a kiállítás, amely március 13-án 18 órakor nyílik meg a Szentendrei Régi Művésztelepen a MANK Galériában *Szentendrétől Marosvásárhelyig – Aknay János művei a Szepessy-gyűjteményben* címmel. Az alkotó február 28-án töltötte 70. évét, a tárlat ebből az alkalomból kerül megrendezésre. A megnyitón Tardy-Molnár Anna, a MANK Nonprofit Kft. ügyvezetője és Markó Béla költő mond köszöntőt. A kiállítás és a művész méltatója Novotny Tihamér művészeti író. Közreműködik Bogdán Zsolt, a Kolozsvári Állami Magyar Színház Uniter-díjas művésze. Az eseményt a festő és az értékes gyűjtemény rangjához méltó, közel félszáz színes reprodukciót felölelő, elegáns katalógus is köszönti. A tárlatot március 31-ig lehet megtekinteni.



Már Nagy Laci is...

Elhunyt a Múzsza egyik régi munkatársa, az író, újságíró-kolléga, Nagy László Mihály. Hosszabb ideje betegeskedett, de izgatta az alkotás, és kíváncsi volt a világra, mindegyre felkeresett egy-két újabb írással, amelyeket meg akart ismertetni mellékletünk olvasóival. Ki gondolta, hogy csak 62 év adatik meg számára? Életpályáját változatosság jellemezte, újrakezdekések jeleztek, hogy a nyugtalan, útkereső emberek közé tartozik. Dolgozott tévéoperatorként, újságíróskodott a sepsiszentgyörgyi Megyei Tükörmél, a Háromszék napilap alapító tagjaként is hallatott magáról. A sportszerkesztésbe is belekóstolt Csíkszeredában, majd Marosvásárhelyen alapított és vezetett kiadót, aztán átváltott a felnőttoktatásra is. Riportjai, novellái, recenziói, publicisztikái az Ifjúmunkásban, az Utunkban, az Igaz Szóban, az Új Életben, A Hétben jelentek meg. Antológiákba is válogattak belőlük. Saját kötetei, A csendestárs, a Létforgácsok, a Tréner könyv az elmúlt év-

tizedben láttak napvilágot. Az utóbbi esztendőben a fikció és a valóság, a realizmus és az abszurd határán mozgó, élet- és tárcaszerű rövidprózákkal jelentkezett. A világhálón szélesebb közönséget is biztosító irodalmi lapok, a Súrlott Grádiacs és a káfé főnix, illetve a köréjük csoportosuló tollforgató barátok biztatása is táplálta alkotókedvét. Búcsúunk tőle, és egyben egy adósságot is szeretnénk törleszteni. Egyik utolsó írása, a Felhőkarcoló-hiba, amelyre már mentora, Bölöni Domokos is helyeslően rábólintott, hosszabb ideje megszerkesztve várta a megjelenésre. Kétszer is betörölve talált helyet magának a Múzsza tükrében, de mindkétszer kimaradhatatlan napi aktualitás szorította ki onnan. A halál gondoskodott róla, hogy ilyesmi most ne történhessen meg. Immár Nagy László Mihály is ott van valahol a felhők fölött. Legyen békés a pihenése. (N.M.K.)

Felhőkarcoló-hiba

Nagy László Mihály

Öcsi az 5-ös sugárút melletti sétányon poroszkált, nem sietett, körülötte az autók egymás hátsójába martak, dudáltak, burrogtak, őt nem érdekelte. Ilyen Amerika, ahol mindenki amerikai módon él, gondolkodik, és angolul beszél. Öcsi lépkedett, hümmögött és magyarul gondolkodott. Napközben neki is amerikaiul kellett gondolkodnia és angolul beszélnie. De most magyarul gondolkodik és beszél magában, néha hangosan is, káromkodik vaj' egyet, pedig csak félig magyar, az apja román volt. Az 5-ös sugárútról betért a 137-es utcába, és folytatta a sétálást, amikor valaki elindult feléje, majd hangosan kiáltozni kezdett: „Nichita Öcsi, nem hiszem el!”. Bochis Dan volt, a gyerekkori játszótársa, aki a marosvásárhelyi reptéren lett forgalomirányító, és amikor a legjobban ment, akkor emigrált. Neki könnyű volt, a légi szakmában mindenki ismerte. 15 éve kint van. Öcsi meg lassan 10 éve. Gyaloglás közben felidéztek: négyen voltak örök barátok – Dan, a román, Miki, a magyar, Öcsi, a román-magyar és Hans, a szász-német. Mind magyarul beszéltek, igaz, volt úgy, hogy valamelyikük a másik anyanyelvén

beszélt, de a másik minduntalan magyarul válaszolt. Ment is az élet, mint a kártyacsapás, jóban-rosszban együtt voltak: az első ciginél, az első sörnél, az első csajoszási problémáknál, csak az egyetemenél váltak szét az útjaik. De a tanulmányok elvégzése után mindenki visszatért a szülővárosba. Újra összehozták a régi társaságot, ez alkalommal magasabb szinten.

Ezekről beszélgettek, miközben Dan elmondta: most ő előadásokat tart a belföldi és a külföldi repülési légi alagutakról, Öcsi meg közölte, hogy vezető informatikus lett egy cégnél. Aztán Dan búcsúzkodásra nyújtotta kezét a 37-es toronyépület előtt: na, szia, én itt lakom 15 éve. Erre Öcsi: ne hülyéskedj, én meg majdnem tíz éve, a 44. emeleten, a 445-ös lakrészen. Dan: én pedig a 80. emeleten, a 801. apartmanban. Az egyik jobb, a másik a bal szárnyban. Öcsi: Akkor te az 1-10-es felvonókat használod, én pedig a 20-30-as lifteket, ez is egy ok a nem találkozásra, de mondd, te a tizediki sportterembe sose jársz focizni? Nem, a 80.-on kézilabdázom. Dan: az ortodox közösségbe sose jársz? Nem, Dan, én a magyar közösségbe járok. Hát ennyi. Tíz éve egy felhőkarcolóban lakunk, és nem találkoztunk. A modern felhőkarcolóknak is vannak hibái.



Az ősz evangéliuma

Regéczy Szabina Perle

Miközben Beke Sándor — Ráduly János: *Az ősz evangéliuma. Versfordítások a román költészetből* című, 2019-ben, az Erdélyi Gondolat Könyvkiadónál megjelent reprezentatív és elegáns kivitelezésű könyvet lapozgatom, hirtelen eszembe jut a Helikon Könyvkiadó gondozásában napvilágot látott Liliput-kötet, a Mihai Eminescu: *Luceafărul — Der Abendstern — Az Estcsillag* című kiadvány, melynek előszavában Nicolae Balotă „közlekedő edényeknek” nevezi a műfordításokat, a műfordítókat pedig kulcs-, illetve hídembereknek, akik önmagukat saját lelkükben más költői lelkek eszme- és érzésvilágát tükröző énjüket állítják összekötőként a különböző világirodalmi rangra áhító nemzet irodalmak közé.

Ilyen „közlekedő edényeket” gyártott Ráduly János is, aki az adys megfogalmazású „Dunának, Oltnak egy a hangja” eszméjében a két sokat szenvedett nemzetet – a magyarokat és a románokat – közelebb hozhatja egymáshoz. Kőztudott tény, hogy Ráduly János költő, író, nyelvész, rovásírás-kutató az erdélyi román–magyar fordítás egyik karizmatikus egyénisége. Műfordítói munkásságát díjjal jutalmazták: 2000-ben díjat vett át Mihai Eminescu költeményeinek tolmácsolásáért. A 150 éve született Mihai Eminescu-émlékdíjat és a hozzá tartozó Oklevelet az akkori államelnök, Emil Constantinescu és Ion Caramitru kulturális miniszter írt alá. Az elismerés önmagáért beszél, hiszen Eminescu egyike a legnehezebben fordítható román költőknek. S mivel napjainkban nagyon kevesen tolmácsolják Eminescu verseit (mai műfordítóink elsősorban a jelenkori és kortárs költők átültetésére szakosodtak), rendkívüli érdeklődéssel vettem kezembe a Beke Sándor — Ráduly János *Az ősz evangéliuma* című közös kötetből Ráduly Eminescu-fordításait. Hamar kiderült: az Eminescu-émlékdíj és az Oklevél méltó helyre került. Fordításaiban Ráduly csodálatosan adja vissza a ritmust, a szótagszámot, a rímeket, a versek hangulatát is.

Eminescu *A tó* című versének átültetése önkéntelenül Áprily Lajos versfordítását juttatta eszembe. Az összehasonlítás kedvéért idézem mindkét fordítást:

„Erdei tó kéklő vizén
Sárga tavirózsák úsznak.
Fehér hullámokat vetve
Ringatózik a kis csónak.”
(Ráduly János fordítása)

„Erdőn sárga vizirózsák
nyílnak kék vizén a tónak,
fehér fényű gyűrűzések
sűrűjében ring a csónak.”
(Áprily Lajos fordítása)

A román költőóriás *Mikor jössz már* című gyöngyszemének kellemes hangzása, zeneisége szinte Franyó Zoltán versfordításával vetekszik:

„Látod, a fecske útra kél,
Pereg a diófalevél,
Deres a szőlő, a határ —
Mikor jössz már, mikor jössz már?”
(Ráduly János fordítása)

Ráduly remekül tolmácsolta továbbá Tudor Arghezi, Veronica Porumbacu, Nichita Stănescu, Marin Sorescu, Gheorghe Tomozei és Ana Blandiana fontosabb és kevésbé ismert alkotásait is. Tőlük is egy-egy idézettel szemléltetem a Kibédén élő műfordító különösen szép átültetéseit:

„Cinke, cinke, szép madár,
Mért nem jössz hozzánk is már?
Köszölsz az idegen fákön,
S a szomszédoknál tanyázol.
Nálunk is volt két szép fecske,
Továtűntek messze-messze.
Tornácom mért mostoha,
Nem bántottalak soha,
De álmatlan éjeken
Várok reád szüntelen,
Fényes nappal, nyáron át,
Halljam csengő muzsikád.”
(Tudor Arghezi: Cinege)

Budapest FotóFesztivál – David Lynch fotói a Múcsarnokban

Péntektől látogatható David Lynch amerikai filmrendező, zenész, vizuális művész Small Stories / Kis történetek című fotókiállítása a Múcsarnokban, amely a 3. Budapest FotóFesztivál nyitóeseménye is egyben.

David Lynch fotográfiáit Közép-Európában elsőként Budapesten láthatjuk – emelte ki Mucsy Szilvia, a Budapest FotóFesztivál igazgatója a tárlatról tartott csütörtöki helyszíni bemutatón. Az 55 fotóból álló válogatás 2013-ban született, a kiállítás sorozatokból és egyedi képekből áll – emelte Szarka Klára, a tárlat kurátora. Hozzátette: ezt az anyagot csupán néhány helyen mutatták meg eddig a világban; a Múcsarnokban június 2-ig lesz látható.

A kurátor elmondta, hogy Lynch korábban ipari témákat és aktokat is fotózott. A kiállítás anyaga egy retrospektívnek is nevezhető válogatás, hiszen David Lynch teljes alkotói pályájára tekint vissza. Képei a korai kísérleti filmjeitől kezdve a képzőművészeti munkásságán át a Twin Peaks című sorozat elemeit is megidézik, egyszerre reflektálnak a művész életútjára, emlékeire, valamint arra a kulturális közegre, amelybe

„Fönt az égen, ék alakban
Darvak szállnak,
Paraszt-szonettek.”
(Marin Sorescu: Ék alakban)

„...S megtörténik,
hogy a búzabirodalomban,
a kenyér palotája mellett
nyomorult, éhező falu vagyok.”
(Gheorghe Tomozei: Állapot)

Ráduly Nichita Stănescu-fordítása különösen megragadta figyelmemet, megkapó:

„Megkoszorúzzuk a csontokat
a testek nimbuszával.
Ez az elsőszülöttet illeti meg.

A másodiknak nem marad egyéb,
csak a lélek ideges
hullámszája.”
(Nichita Stănescu: Káin és Ábel)

Ráduly János e kötetben szereplő gyűjteményének a címe: *A virág álma.*

*

Az ősz evangéliuma című könyv második része Beke Sándor fordításaival folytatódik. Az összeállítás címe: *Mikor pihen a század.* A tolmácsolást szerzők: Virgil Carianopol, Eugen Jebeleanu, Maria Banuş, Nina Cassian, Aurel Rău, Nichita Stănescu, Dumitru Radu Popescu, Ion Iovan, Nicolae Stoie, Nicolae Prelipceanu, Horia Bădescu, Vasile Igna, Adrian Popescu, Dan Verona, Gabriela Negreanu, Virgil Mihaiu, Ion Cristofor, Lucian Vasiliu, Ion Mureşan, Marta Petreu, Mircea Cărtărescu, Florin Iaru, Mircea Dinescu.

Beke Sándor Virgil Carianopol költeményeit is rendkívül gördülékenyen tolmácsolta, a műfordító mintegy versenyre kel az eredeti szöveg szépségével. Méltó példaként ékeskedik a kötetben Carianopol *Emlékszel-e, az erdő utánunk kiabált?* című verse:

„Emlékszel-e, az erdő utánunk kiabált?
Emlékszel-e a darvak lámparepülésére?
Emlékszel-e, mikor a párnákról leráztad az álmokat?
Emlékszel-e, mikor a város megmutatta mellét,
akár egy sebet?
Emlékszel-e arra a havazásra egy orosz énekben?
Emlékszel-e, mikor a remények úgy robbantak fel,
akár hidak a levegőben?

Emlékszel-e a más századba kinyílt ajtókra?
Emlékszel-e arra a tavaszra, mely a kardját
szívünkbe szúrta?

Szerelmem, hol vannak azok a fák,
amelyeknek dojnái vállainkra borulnak?
Vajon milyen kezek törlik majd le a port
ennek a költeménynek a padjáról?”

Aurel Rău édesapját idéző költeménye páratlanul szép alkotás. A szeretettel, gyöngédséggel ábrázolt szülő remek művészi köntösben jelenik meg, s ezt a megjelenítést a műfordítás is tökéletesen tükrözi. Mircea Dinescu, közismert költőnk, filozofikus költeményével ragad meg, amúgy maga a vers kitűnő tolmácsolás!

„Ostoba ábránd:
Falakkal körülvenni magad
És egyszerre csak azt érezd,
Hogy szabad vagy.”
(Falak)

Megkapó továbbá Nichita Stănescu imádsága és Nicolae Prelipceanu *Novemberi csónak* című verse.

„Bocsáss meg és segíts
és töröld le a szemem
és fordítsd el arcom
a dolgok láthatatlan kezdete felé.

Bocsáss meg és segíts
és mosd meg a szívemet
és a gőzt a lelkemből
töltsd ujjaid közé.

Orth István képei Kolozsváron



A sokoldalú nagyszabású képzőművész, Orth István alkotásaiból nyílt nagyszabású kiállítás február 27-én a Kolozsvári Szépművészeti Múzeumban. A Bánffy-palota termeiben összegyűlt népes közönség a vendégművész festményeiből, plakátjaiból láthatott gazdag válogatást. A megnyitón Orth életművét, markáns művészetének értékeit Lucian Nastasă-Kovács múzeumigazgató, Németh Júlia művészeti író és Kis-Pállukács Hajnal, a kiállítás kurátora méltatta. A tárlat március 17-én zárul.

Bocsáss meg és segíts
és fordítsd le rólam
legújabb testemet
mely szétzúzza régi termetem.

Bocsáss meg és segíts
És emeld le rólam
Azt a fekete angyalt
Mely elszenvedte e jellemet.”
(Nichita Stănescu: Az ima)

„Nem történt semmi azon a szomorú vasárnapon
Mint abban a novemberi csónakon

melybe beleültünk

el akarom felejteni a város utcáit
kitárt szemekkel
csak te vagy a végtelenben

távolodik a csónak
vitorlák helyett
lelkeinkkel”
(Nicolae Prelipceanu: Novemberi csónak)

Beke fordításában egy-egy költemény igazi remek. Ilyen például Vasile Igna *Tavaszi eső*, Adrian Popescu *Ne kiált!* és nem utolsósorban Dan Verona költeménye, mely a versösszeállítás címadója is egyben (*Mikor pihen a század*).

Beke Sándor nagy lelki érzékenységgel ülteti magyarra tehetséges román költőink alkotásait. Klasszikus példa erre Mircea Cărtărescu *Mikor szükséged van szeretetre* című versének magyar változata. Az írásmű hitelesen ábrázolja a szeretet hiányát a mai gyarló, esendő emberi lélekben. Ime egy idézet a költeményből:

„mikor szeretetre van szükséged, nem viszonznak szeretetet,
mikor szeretned kellene, nem vagy szeretve,
mikor egyedül vagy, nem tudsz megszabadulni az egyedüllétől,
mikor boldogtalan vagy, nincs értelme, hogy kimondd magadból.”

A Budapest Projekt Galériában, a Francia Intézet és a Franokón Fesztivál közös tárlatán Gilles Roudiere képei lesznek láthatók, valamint a portugál Camoes Intézet kortárs tájképeket bemutató kiállítása. Ezen a helyszínen a tárlatok mellett számos szakmai foglalkozást is tartanak a két hónapon át tartó fesztivál ideje alatt.

Somosi Rita, a programsorozat kurátora kiemelte, hogy a Robert Capa Kortárs Fotográfiai Központban a 37. magyar sajtófotó-pályázat díjnyertes alkotásait mutatják be, a Kiscelli Múzeum pedig a Távtatok / Kortárs magyar tájképek című bemutatónak ad otthont. A Hybridart Galériában a 35 év alatti fotósok képei lesznek láthatók, az Artphoto Galériában Kerekes Gábor fotográfusra emlékeznek kortárs fotósok képein keresztül, a FUGA Kortárs Építészeti Központban, a kortárs fotógyűjtemények sorozatban pedig Hetényi Csaba közgazdász kollektívája lesz látható. A Petőfi Irodalmi Múzeum három fotográfus bevonásával emlékezik meg Kányádi Sándorról, Szarka Klára kuratori válogatásában.

A fesztivál hivatalosan április 20-ig tart, de számos bemutató tovább is látogatható lesz.

BUSZINFORM

BUSZINFORM
– érvényes márciusra –

A szállító neve és címe	Útirány	Indulás	Visszatérés	Irányár
TRANSERVICE Călărașilor (Kossuth) u. 52. sz., tel.: 0265/216-242	Marosvásárhely - Budapest	Hétfő 18.30 ó., kedd 18.30 ó., szerda 8 ó., csütörtök 18.30 ó., péntek 8 ó., vasárnap 8 ó., a Voiajor távolsági buszállomástól (Dózsa György utca) * Időszakos járat	Kedd 18.30 ó., szerda 18.30 ó., csütörtök 18.30 ó., péntek 18.30 ó., szombat 8 ó, vasárnap 18.30 ó, Népliget, Volán buszállomás * Időszakos járat	Előnyös árak
ROYAL GTS. Ștefan cel Mare u. 23. sz., 0265/269-308, 0731-89-89-89, Hu: 0036-30-60-53-753	Marosvásárhely - Budapest	Mindennap, Voiajor autóbuszállomás, 18 ó.	Mindennap Budapestről, a Népligetből 15.30-kor, a 30-as peronról	Egy út 100 lej, menet-jövet 180 lej, nyugdíjasoknak és diákoknak 170 lej.

Szolgáltatás – Üzleti ajánlat

ALKALMAZUNK stabil munkahelyet óhajtó személyeket RAKTÁ-ROSI állás betöltésére. Ajánlatunk: munkaszerződés meghatározatlan időre, fix fizetés, teljesítményarányos bónuszok és étkezési jegyek. Munkaprogram: hétfőtől péntekig 10-19 óra között. Feltétel: számítógép-kezelési ismeret. Az érdekeltek küldjék el önéletrajzukat a <https://www.renania.ro/cariere/honlapra>, vagy hívjanak a 0372-759-230-as telefonszámon. (sz.)

A hirdetési rovatban megjelent közlemények, reklámok tartalmáért a hirdetésfeladó vállalja a felelősséget!

MINDENFÉLE

VÁLLALUNK: tetőkészítést, tetőjavítást, csatornakészítést, csatornájavitást, kéményjavítást, hőszigetelést, festést, manzárdkészítést. Tel. 0759-467-356. (2/1391-I)

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk március 2-án a drága édesanyára, nagymamára, testvérrre, nagynénire, az erdőszentgyörgyi születésű UNGVÁRI MÁRIÁRA szül. Tamás halálának 3. évfordulóján. Drága emléket szívünkbe zárjuk. Nyugodjon békében! Szeretted. (1/1570-I)

ADÁSVÉTEL

TÚZIFA eladó. Tel. 0758-548-501. (10/1568)

BÁRMILYEN munkát vállalom: cserépforgatás, Lindab-tető-készítés, festés. Tel. 0743-799-833. (1/1254)

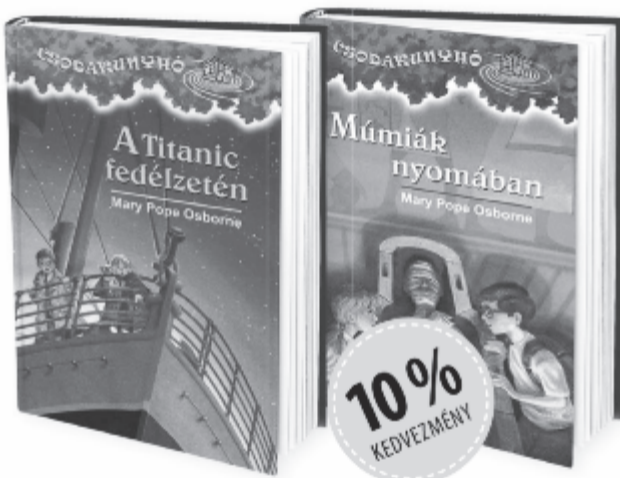
ELADÓ tűzifa. Tel. 0747-620-424. (3/1446-I)

VÁLLALUNK tetőjavítást, tetőkészítést, csatornakészítést és terasz-készítést fából. Tel. 0752-377-342. (6/1320-I)

GUTENBERG
KÖNYVESBOLT

animus

Mary Pope Osborne
CSODAKUNYHÓ sorozat



Márciusi könyvbarát-kedvezmény a Gutenberg Könyvesboltokban:
10%-os kedvezménnyel kínáljuk az ANIMUS KIADÓ könyveit.

Gutenberg Könyvesboltok

Csöszszere: Petőfi Sándor utca 4. sz., tel.: 0752-031310 # gutenbergeknyvesboltcsoszszereda
Székelyudvarhely: Márton Áron tér 8. sz., tel.: 0752-032201 # gutenbergeknyvesboltsekelyudvarhely
Marosvásárhely: Rózsa tér 57. sz., tel.: 0752-032950 # gutenbergeknyvesboltmarosvasarhely

A MAROSVÁSÁRHELYI
SZOCIÁLIS
IGAZGATÓSÁG

versenyvizsgát hirdet

a Marosvásárhelyi Szociális Igazgatóság pénzügy-számviteli, humánerőforrás-, adminisztrációs, stratégiai és programvégrehajtási hivatalának adminisztrációs és beszerzési osztályára I-es besorolású, legfelsőbb szakmai fokozatú felügyelői – végrehajtó köztisztviselői – állás betöltésére.

A versenyvizsgára (írásbeli vizsga) az intézmény székhelyén (Marosvásárhely, Győzelem tér 3. szám) kerül sor 2019. április 2-án 10 órától.

Az interjú időpontja a későbbiekben kerül kihirdetésre.

A jelentkezési iratcsomókat 20 napon belül lehet benyújtani, azután, hogy a felhívás megjelenik Románia Hivatalos Közlönyének III. fejezetében, és a 2008. évi 611-es számú kormányhatározat 49-es cikkelyének 1. bekezdésénél előírt okiratokat kell tartalmaznia.

A Hivatalos Közlönyben közzétett felhívás információit, a meghatározott bibliográfiát és a munkaköri leírásban megszabott feladatköröket az intézmény székhelyén és hivatalos honlapján (www.tirgumures.ro) teszik közzé.

Az iratcsomók átvételére vonatkozó tájékoztatás és kapcsolattartás: Marosvásárhely, Győzelem tér 3. szám, 85-ös iroda, 0265-268.330-as telefonszám 110-es mellék, vita.ibolya@tirgumures.ro, kapcsolattartó Vita Ibolya tanácsos.

Szőcs Zsuzsanna Anna ügyvezető igazgató

A tanulók, egyetemisták
és 55 év fölötti nyugdíjasok
figyelmébe!

A Siletina Impex Kft. – Helyi Közszállítási Rt. Társulás ezúton értesíti az érdekelteket, hogy:

- az ingyenes autóbuszbérletek érvényességi ideje március 31-ig meghosszabbítódik, ez ideig továbbra is lehet velük utazni;
- március 14-étől elkezdik kibocsátani az új, kártya (card) típusú bérleteket.

Ennek igénylésekor a következők szükségesek:

TANULÓKNAK:

- igazolás az iskolától (eredeti)
- személyazonossági igazolvány (születési bizonyítvány a 14 éven aluliaknak)
- a 14 éven aluliaknak a szülő vagy gyám kérheti a kártyát, ez esetben az illető személyije kerül bemutatásra.

EGYETEMISTÁKNAK

- StudentCard
- a 2018–2019-es tanévre láttamozott/lepecsételt lecke-könyv (carnet de student)

NYUGDÍJASOKNAK

- személyazonossági igazolvány
 - a legutóbbi 2019-es nyugdíjszelvény
- Az iratokat eredetiben és másolatban is be kell mutatni, a bérlet kibocsátási díja 10 lej.
- Egy következő közleményben tudatjuk az átvevőpontokat, valamint ezek nyitvatartását is.

Az igazgatótanács



radio.kptv.ro

Szomorú szívvel emlékezünk március 2-án a szentmiklósi születésű KÁDÁR ANTALRA halálának 4. évfordulóján. Emlékét őrzi leánya, veje, unokája és családja. Emléke legyen áldott, nyugalma csendes! (2/1571)

Szomorú emlékü nap a mi számunkra március 2. Ezelőtt két évvel veszítettük el BOTA ROZÁLIÁT, a drága jó anyámat. Emlékét őrzi fia és családja. (4/1574)

ELHALÁLOZÁS

Mély fájdalommal és megtört szívvel tudatjuk, hogy a drága jó férj, édesapa, nagypapa, após, rokon, szomszéd és jó barát,
SZILVESZTER IMRE
az IRA volt dolgozója
életének 69. évében hirtelen elhunyt. Temetése március 2-án, szombaton 11.30 órakor lesz a mikházi családi háztól. Búcsúznak tőle szerettei.
A gyászoló család. (15/1555-I)



Székely Szabadság Napja

Marosvásárhely, Postarét
2019. március 10., 16 óra



Spălătorie și detailing auto
Beltrand
autómosó és -kozmetika
– külső-belső tisztítás
– kárpittisztítás, polírozás, viaszozás
– szőnyegmosás

Marosvásárhely
Predeal u. 97 sz.
Telefon: 0265/223-902
0740-393-060

Tárgu Mureș	88,1%	Sovata	102,2%
Marosvásárhely	88,1%	Szováta	102,2%

r . a . d . i . o

Peghin	94,7%	Sighisoara	104,3%
Bzászrégen	94,7%	Szegesvár	104,3%

Marosvásárhelyi Rádió Románia **96 FM**
106,8 FM
1323 AM

www.marosvasarhelyiradio.ro

Üzleti sikereinek titka:
a jó **REKLÁM!**

Hirdessen a NÉPÚJSÁGBAN
Maros megye legnépszerűbb napilapjában!

TAVASZI TURNÉ

Operett Gálaest

Fellépők:
OSZVALD MARIKA, PELLER KÁROLY, ÚJHELYI ANDREA

Marosvásárhely
2019. március 26., 20⁰⁰ óra
Kulturpalota

Jegyek elővételben a Kulturpalota jegyirodájában és online a bilete.ro oldalon

Adományozz 2 eurót sms-ben a 8840-es számra, és biztosítod egy éhes gyermek egyszeri meleg ebédjét.

www.caritas-ab.ro

MEGJELENT

S.Székely Attila: Lélekenciklopédia II. rész

LÉLEKENCIKLOPÉDIA
A Lélek szerepe az emberiség szellemi fejlődésében
FŐSZERKESZTŐ
SIMON-SZÉKELY ATTILA
II. KÖTET
Filozófia, tudomány, paratudomány

Kapható a KOBÁK könyvesboltban
Marosvásárhely, Győzelem tér 18.szám

MÁRCIUS 4-TŐL
AZ ERDÉLYI MAGYAR TELEVÍZIÓBAN

therezia®